

SUSCRIPCIÓN

Chantada Trimestre 1'50 pts.  
 P. de S. Id. 2'00 Id.  
 Cuba y EE. UU. Semestre 1'50 pesos  
 R. Argentina Id. 2'45 M. N.  
 ANUNCIOS CONVENCIONALES

# LA VOZ DEL AGRO

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Fundador y Propietario,  
**D. Jesús Fernández Taboada**  
 Oficinas y Talleres,  
 Plazuela de Oriente - 7

Núm. 111

Chantada, 29 de Marzo de 1931

Año IV

## Página electoral Apuntes para la Historia de Taboada

Los caciquillos locales, mufidores electores a la antigua usanza, insinúan perpetración el falseamiento del sufragio sin que les detenga en la comisión del asqueroso entuerto la vergüenza, el delito, ni la exposición personal consiguientes al desahucio.

Acostumbrados a «arbitrar» en todas las «situaciones políticas»; temerosos—y con razón fundada—de dejar la administración municipal en manos que descubran todos los embrollos, todos los enjuagues, todas las combinaciones, más bien o más mal cohonestados, pero fraguados en el sigilo y en la oscuridad, agárranse cual a tabla de salvación a lo que encuentran, jugando, ya que todo lo tienen perdido si en la contienda pierden, el *todo por el todo* de un modo verdaderamente desesperado.

¿Cómo iban, pues, ellos, que nunca se ruborizaron por comprometer a gentes en las más arriesgadas aventuras; por tender redes a sencillos peces; por posponer los intereses generales a los particulares suyos; por medrar a costa de los demás... ¿cómo iban—decimos—a retroceder ante los obstáculos de la legalidad?

Ningún «espíritu fuerte»... en ruindades puede atender a esas minucias, ya que ello traería consigo el fracaso en sus propósitos y, por tanto, el rendirse a discreción del rival, esperando el condigno castigo, y como final, la *ruina*.

¿Eso no; todo antes que eso! Es preciso acudir a todos los medios, incluso al escamoteo de las papeletas, al sortilegio de las urnas, al más desleal y descarado forzamiento del sufragio. Y en orden al género de vencer en la contienda, el caciquismo de Chantada ha de apelar a todos los sistemas, por burdos y gastados que sean: softamas, cambio de listas y demás supercherias.

Pues no es solamente la pérdida que en materiales intereses representa para ellos la derrota; es el descubrirse ante los de *arriba*; es el demostrar palpable e indubitablemente la absoluta debilidad del organismo caciquil; es el confesar la impotencia, dando al traste, y de una plumada, con la fementida afirmación de fortaleza; es el exhibir al desnudo el aniquilamiento de la influencia en el país de tres o cuatro familias.

En función del tingladrillo electoral, sabemos que hay dos señores que se dedican a un nuevo modelo de asechanzas: a intimidar a pobres de carácter arrogándose el uno cierta representación gubernativa, capaz de clausurar toda clase de centros de reunión, y recabando el otro para determinado puesto de una institución que no cuajó la facultad de detener, de aprehender, de enjuiciar e inclusive de deportar, cual si viviéramos en los infaustos tiempos de la dictadura.

Nosotros no podemos permanecer impasibles ante tal patraña; ni existe la delegación del primero, ni el cargo que invoca el segundo tiene más virtualidad que la que confiere a todo ciudadano el artículo 490 de la Ley de Enjuiciamiento criminal: detener al que va a cometer un delito, al delirante en fraganti, al fugado de un establecimiento penal, al que se fugare al ser conducido a él y al procesado o condenado en rebeldía. Fuera de esta facultad reconocida a todo ciudadano español, nadie que no sea de la Policía judicial puede atentar contra la libertad individual sin incurrir en el delito de detención arbitraria.

Y como no podemos mostrarnos inactivos ante tamaños procedimientos, si dichos señores no cojan en ellos, nos vere-

mos en la lamentable necesidad de perseguirlos judicialmente por usurpación de funciones y por coacción.

Nosotros queremos que votos sean triunfos; mas no podemos tolerar de ningún modo que la artimaña, la insidia y el trasteo sean los árbitros de las elecciones; y contra el pillaje aconsejaremos también la fuerza, aunque sea bruta, porque siquiera, en nosotros la fuerza va a amparar al derecho.

### Actualidades

EL EGOISTA

Entre los delitos no castigados por la ley, ninguno nos parece más despreciable que el egoísmo. El hombre que no piensa más que en sí; el que nada hace por sus semejantes, es un ser perjudicial y la sociedad debiera, más bien alegrarse que entristecerse, cuando le ve desaparecer. Cuando su sepultura se cierra, se apaga un volcán.

Si el egoísmo fuera general la sociedad se aniquilaría. Por fortuna la humanidad produce abundancia de seres en que rebosa generosidad; el altruismo está repartido entre los hombres como las semillas y gérmenes de vida en la naturaleza. Así como éstos, muertos al parecer durante la estación invernal, brotan en la primavera, así también brota el altruismo y el heroísmo cuando el calor de la ocasión lo hace fermentar. Veis un pueblo oprimido; la vida activa parece extinta en él. Un hombre se cansa y lanza el grito de rebelión. El egoísta dice:—Espéremos el resultado; no nos espongamos; los beneficios que ellos consigan serán para nosotros también; si salen mal, a nosotros no nos castigarán.— Los hombres generosos, convencidos de la justicia de la rebelión, secundan el grito y se lanzan como flechas disparadas. ¿A dónde van a parar? ¿Fracasarán en su intento? ¿Qué ganarán si salen triunfantes y qué perderán si son vencidos? En nada de esto piensan. Quieren mejorar la suerte de sus semejantes. Eso es todo. Las probabilidades son de que perderán la vida. No les importa. Sus semejantes obtendrán el premio.

Es a esos hombres a quienes la humanidad debe los progresos en todos los ramos. Sin esos mártires de la humanidad, difícil se nos hace imaginar cuál sería hoy nuestro estado. Cada adelanto ha sido comprado con miserias, persecuciones y suplicios. Examinad todos los ramos de la ciencia, contemplad cuánta sangre generosa ha costado y cuesta al hombre arrancar sus derechos de manos de los tiranos; examinad cuanto ha tenido que luchar la civilización para elevar a la humanidad sobre las supersticiones en que la ignorancia la había sumido; comparad la sociedad primitiva con la de hoy, y decidnos luego quienes, más que los hombres generosos, los héroes, han llevado a cabo un cambio tan radical.

TABOADENSES: Vosotros, los que como yo tenéis necesidad de paipar de cerca la vida de nuestro pueblo, quizá no os sorprenda la lectura de estas líneas, que si bien es cierto no constituyen historia, no por eso dejan de tener su intrínsculo monográfico en estos días en que unos cuantos caciques—que ayer fueron liberales, upetistas, hoy son conservadores y mañana serán republicanos—cometen hechos de carnaval en estos días de Semana Santa.

No os extrañe pues, Taboadenses, que esos hombres que durante estos días de-

Ved hoy esos apóstoles de la LIBERTAD y del PROGRESO trabajando para las generaciones venideras y recibiendo en recompensa insultos, calumnias, odio y hasta persecuciones de parte de esos abortos de la humanidad que por el plato de cocido o los treinta dineros (¡el vil metal!) venderán a todos sus semejantes.

¿No veis algo grande en el anciano padre o la madre amantísima que se desvelan y sacrifican por el hijo que saben no ha de pagarles nunca los sacrificios? ¿No veis algo sublime en el que reparte sus riquezas entre los necesitados? ¿No veis heroísmo en el pobre que socorre a otro pobre? ¿No sentís profundo respeto hacia el hombre que gasta su dinero por encontrar un remedio o, al menos, un alivio para las enfermedades? **¿No es un mártir el que sacrifica su bienestar y su vida para mejorar la condición social de sus hermanos?** (Aquí me permito rogarle, amable lector, una oración por los MÁRTIRES de la LIBERTAD y del PROGRESO, heroicos capitanes GALÁN y GARCÍA HERNÁNDEZ.) ¿No os sentís inclinados a imitar esos hombres y a despreciar a los que solo piensan en sí y en sus intereses? ¿Se puede concebir algo más preciable que esos seres sin amor más que para sí mismos? ¿No os causan asco y repugnancia esos indecentes parásitos, culpables únicos del atraso y tiranía reinantes?

El hombre que no hace nada por los demás no es más que un ladrón, con la diferencia de que éste se contenta con lo poco que necesita para llenar sus necesidades, mientras que el egoísta quisiera tragárselo todo si pudiera, aunque todos sus semejantes pereciesen.

Es el egoísta un ente perjudicial que los hombres deben castigar con el desprecio; es un ladpón pronto a recoger la cosecha que los otros han sembrado y cuidado, es el ser más despreciable de la creación, es, en una palabra, LA PLAGA DE LA HUMANIDAD.

Antonio Domínguez y Casais.

EL EGOISMO Y EL CACIQUISMO CASI MARCHAN POR IDÉNTICO CAMINO, SON DOS ENEMIGOS TEMIBLES QUE ATACAN DE CONTINUO EL BIENESTAR Y PROGRESO DE LOS PUEBLOS.

bían dedicarse al rezo, a la penitencia, al ayuno y abstinencia, se dedican a pedir votos. Ellos se dan perfecta cuenta que si continúan montados en el machito, si continúan mangoneando, si continúan tiranizando al pueblo, nadie les pedirá cuentas por rendir desde el año de 1919 y con sus amaños y martingalas conseguirán dejar al pueblo como el gallo de Morón «sin plumas y cacareando».

Por eso en estos días en vez de pensar en hacer una buena confesión general, andan a la caza de incautos, tal como el señor secretario anda a caza de pájaros, con tiragomas, sin tener en cuenta que la ley lo prohíbe y que el que mata a un pájaro da vida a tres mil insectos por semana. Así, al darse cuenta de que se acabaron los nombramientos de Real Orden y que el que quiera representar al pueblo tiene que merecer su representación, no tienen punto de reposo y para procurárselo, hay toda clase de cabildeos, conciliábulo, compadrazgos, etc., etc.

Los que sin contar con el pueblo gobernaron con Primo de Rivera; los que sin contar con el pueblo gobernaron con Berenguer; los que año tras año aumentaron el presupuesto de tal modo que el actual asciende a 57. 852'85 pesetas; es decir, unas 40.000'00 pesetas más que el presupuesto del año 1919, y unas 13.000'00 pesetas más, que el año próximo pasado; los que temerosos de perder la «sopa boba», tratan de embaucar al pueblo como en tiempos de Mari-castaña, dando a los votantes palmadas cariñosas con sus manos pecadoras, o pagándoles un café, para que así depongan su santa rebeldía.

¡Taboadenses! Si queréis ser libres, si queréis que vuestros intereses municipales sean administrados con cuenta y razón no déis vuestro voto a quienes pretendiendo pasar la esponja del olvido sobre su pasado de beneficiarios máximos, se os presentan nuevamente como si nada hubiera ocurrido.

Que no os engañen con rebajaros el consumo, ni sacaros las cédulas; que no os amedrenten con rastreras triquiñuelas, que no os cojan de incautos cuando lleguen por vuestras puertas con imposiciones, o pidiendo un voto «por amor de Dios» decidles «vaya con Dios hermano, no hay pan partido».

Dentro de breves días tendréis un programa de gobierno local que si satisface vusstras aspiraciones debéis apoyarlo todos, dando vuestros votos a aquellas personas de reconocida solvencia, que se comprometan a desarrollarlo íntegramente.

¡Taboadenses! Si queréis salir airosos del papel que en breve se os encomendará, votad a nuevos representantes, ya que de los viejos bien conocéis sus frutos.

P. de P.

**NICANOR PEREZ**  
CHANTADA

Se hace cargo y responsable de los talones de ferrocarril que se le entreguen hasta dejar la mercancía en el propio domicilio del cliente  
Se reciben encargos a todas horas en la Administración de este periódico  
**Viajes diarios a Orense y semanales a Lugo**  
PRECIOS ECONOMICOS

**"LOS CABEZAS"**

Taller de Ebanistería  
Construcción de Retablos,  
Muebles y Obras  
en toda clase de estilos y maderas.

**Javier Lorenzo Ibarra**  
**PROCURADOR**  
CHANTADA

**Por qué no**

termina de una vez de averiguar cuál es la máquina de coser que mejor le conviene?

**"Naumann"**

que se vende en Chantada en la acreditada RELOJERIA de

**Manuel Rodríguez**

Representaciones de las Máquinas de escribir UNDERWOOD e IDEAL  
No abandonéis la ocasión de adquirir los magníficos relojes de pared "Carrillón", "Weinsyer", el "Longines", "Omega", "Lipe", "Ciros", "Cima", "Roscf Patti" y otras marcas acreditadísimas para señora y caballero.  
MAGNIFICO TALLER DE REPARACIONES  
ARREGLO DE TODOS LOS OBJETOS DE PLATA Y ORO  
JOYAS Y MAQUINAS DIVERSAS

**Nueva Pescadería Chantadina**

Se abrió al público esta gran Pescadería moderna en la cual todos encontrarán pescado y mariscos fresquíssimos todos los días, procedentes de Vigo, La Coruña y Marín.  
Este establecimiento está montado con todos los adelantos modernos con respecto a la higiene y medios necesarios para el abastecimiento público.  
No confundirse **PESCADERIA CHANTADINA**  
CALLE DEL COMERCIO (bajo los soportales)

**H. FLORA**

Amplias y ventiladas habitaciones  
Servicio esmeradísimo de cocina y comedor  
Leonardo Rodríguez, número 10 Chantada

**¡Alerta pueblo, alerta!**

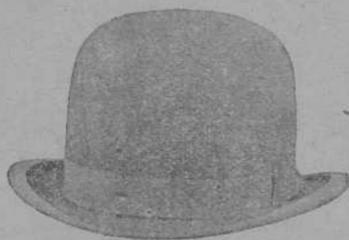
**Sastrería y camisería de AVELINO SANCHEZ**  
Taboada (Lugo)

¿Quiere V. buen paño para sus prendas de vestir? SANCHEZ, en Taboada.  
¿Quiere V. vestir elegante y varato? SANCHEZ, en Taboada.  
No deje sorprenderse por algunos malhechores que con el propósito de engañarle tratan de que no visite V. esta Casa, procurando a la vez que algunos Almacenes no nos sirvan la mercancía, cosa que no pueden conseguir.  
Ya sabe que para trajes y camisas a medida SANCHEZ, en Taboada.  
Buenos paños, buenas lanas, driles, lienzo y calcetines tenemos.  
Especialidad en prendas eclesiásticas.  
Nuestro lema: Prontitud y esmero en los encargos.  
No olvide que estamos instalados en la CASA TOJEIRO, donde para el Automóvil de la Empresa LA DIRECTA.

**José Aseariz** Transporte vinos del Ribero todos los días de la semana

Palas de Rey  
(Casa de Concha)

**SOMBREROS**



**Vda. de Ramón Blanco**

Comercio, 2 CHANTADA

**H. La Nueva Estrella**

DE **David Vázquez de Chantada**

Sucesor de Nemesio Alvarez  
Habitaciones higiénicas y ventiladas,  
Servicio esmerado de cocina y comedor.  
Casa preferida por los comprovincianos que se ausentan o regresan de América  
Servicio diario a todos los trenes y al Puerto.  
Se informa sobre entrada y salida de vapores correos para América.  
**Uruguay, núm. 50**  
**VIGO**

**Joaquín Eiriz Bimieiro**

TEJIDOS Y FERRETERIA  
SIEMPRE NOVEDADES  
CHANTADA

**La patata en Galicia**

**La producción de semilla**

Este problema de la producción de semilla, de que hablaba el otro día, no puede ser abordado por el labrador: 1.º porque no tiene conocimientos para ello, 2.º porque, aun cuando los tuviera, la pequeña propiedad de que dispone haría toda su labor individual estéril, y 3.º porque no existe en España, ni existirá en mucho tiempo una reglamentación eficaz que defienda los intereses intelectuales y económicos del creador de nuevas variedades.

¿Cómo se pueden vencer estas dificultades? A mi modesto entender no hay más que un solo camino para sortearlas francamente: Como por un lado hay la falta de garantías en el comercio de semillas, esta tiene que ser suplida por un prestigio sólido, que solo una entidad puede poseer; el prestigio individual rara vez es suficiente para abordar problemas colectivos de esta importancia. Por otro lado, el escollo de la pequeña propiedad puede ser salvada—en este caso incluso con ventaja—por la reunión de los labradores interesados, constituidos en Sindicato o Cooperativa que sería la entidad de prestigio y responsabilidad a que acabo de aludir.

La cuestión de la falta de conocimiento que, el labrador individualmente y la cooperativa colectivamente, tengan en materia de creación de semillas, es asunto más delicado. No hay duda que para realizar las selecciones necesarias de patata, la cooperativa puede llamar a su servicio a personal técnico especializado. Pero no es ésta la vía acertada.

En la producción de simiente, puede ocurrir alguna vez—como sucede en otras muchas actividades industriales—que por lograr mayores y más rápidos beneficios económicos, la multiplicación de la simiente se haga sin gran escrúpulo. El personal técnico al servicio de la cooperativa, desde el momento en que está a sueldo de dicha entidad, no sería extraño que tuviera que permitir a la fuerza tales descuidos. En el momento en que eso ocurra el prestigio de la cooperativa desaparece y por ningún medio podrá volver a recuperarlo. Precisamente es de este defecto de lo que adolecen casi todas las casas comerciales.

Por eso, no solo es conveniente, sino absolutamente indispensable que el personal técnico encargado de realizar las selecciones y de ejercer la vigilancia en la multiplicación y venta de las simientes, sea independiente de la cooperativa y completamente ajeno a ella, para que en todo momento pueda velar con completa imparcialidad por los verdaderos intereses de los agricultores, aún en contra de la empresa particular.

Fácilmente se comprenderá, que para resolver el problema de las semillas, el labrador gallego necesita: por un lado la ayuda de un Centro técnico de selección y experimentación y por otro lado la acción de una Cooperativa de multiplicación y venta de las variedades que en la región convenga cultivar.

CRUZ A. GALLASTEGUI

NOTA.—La Misión Biológica de Galicia ha aconsejado el cultivo de algunas variedades de patata, pero no res-

ponde de que la simiente que se anuncia en venta invocando el nombre de este laboratorio sea semilla original, ni puede certificar la calidad de la misma.

**El porvenir de los niños**

Desde tiempo venimos observando la continuidad con que la niñez da muestras fatales de precoz perversión.

Casi no hay día que no se denuncie algún desliz llevado a cabo por algún niño, que de este modo prepara el camino fragoso de la corrupción que entrará a recorrer, apenas se anuncien los primeros albores de la adolescencia.

Es asunto que debe preocupar de manera seria a las autoridades y muy especialmente a los padres de familia, cuyo olvido de uno de sus deberes, les acarrearán amarguras y pesares.

Los más notables pensadores están de acuerdo que la educación moral del niño es la base de la sociedad en el porvenir y debe dársele desde que viene al mundo.

Los primeros pasos del hombre y las primeras ideas son las que se graban mejor, de una manera endeleble, en el espíritu.

Si esas ideas han sido bien dirigidas por la atención asidua de los padres de familia, que son los primeros educadores de la infancia, bien se comprenderá que el porvenir más feliz coronará con éxito la empresa de formar hombres útiles y no perversos, ficticios e inmorales que constituyen luego el azote de la sociedad.

Se ha dicho que *el niño muestra al hombre, como la aurora muestra el día*. Si sobre este juicioso pensamiento basamos nuestra argumentación, cuan triste debe ser el porvenir que espera a más de uno de estos niños, cuando lleguen a ser hombres.

Pueblos formados con estos elementos no pueden ser felices.

Tienen por fuerza que vivir envueltos en la pestilente atmósfera que respiraron sus miembros desde la infancia; y el pueblo que está constituido por el conjunto de sus individuos, adolecerá de los mismos defectos que predominan en aquéllos.

Innumerables serían las reflexiones que podríamos hacer pero no necesitamos extendernos más en consideraciones conocidas de todo el mundo.

La educación moral de la niñez debe ser un tema que preocupe seriamente la atención de la sociedad, de los padres de familia y de las autoridades que no hacen cumplir la ley, pues las calles están llenas de niños y niñas, vagando por todas partes sin asistir a las escuelas. También éstas deben ser objeto de mayor atención por parte de las Juntas Locales de Primera Enseñanza que hacen caso omiso de las innumerables deficiencias que en ellas se observan.

A. D. y C.

Chantada, marzo de 1931.

**Encargue V. sus trabajos en la imprenta La Voz del Agro**

## “El Herald Gallego” de Buenos Aires, dice:

**Venir hoy a América, es colocarse al borde del precipicio.—Estas verdades, hijas de las circunstancias deben divulgarse por Galicia.**

En nuestra última edición dimos el toque de alerta, que el Centro Gallego no quiso dar, a fin de evitar que nuestros paisanos, alentados por una dulce esperanza, o llevados por el engaño lucrativo de los negreros que se dedican a explotar el renglón de embarque, sigan dirigiéndose a América, en las actuales circunstancias, que son de una gravedad económica como pocas veces se recuerdan.

Hemos dicho que plazas, agencias de colocaciones, oficinas consulares, etcétera, están llenas de gente desocupada; a esto hay que agregar el espectáculo poco consolador que ofrecen los hombres cuando para un solo pedido acuden en número de cien. Nada más revelador que este detalle que es dado ver las contadas veces que se hacen pedidos por los diarios.

Cuando teníamos trazadas las líneas, que sobre este motivo aparecieron en la edición última, una fatal resolución tomada por un compatriota en desgracia, vino a reafirmar lo que escrito habíamos.

Desgraciadamente hubo suicidas en todas las épocas; pero el caso que ya noticiamos era suplicio: se privaba la vida ante la amenaza horrible del hambre.

Así lo expresaba nuestro compatriota, que harto de recorrer la gran urbe del Plata en busca de trabajo, no mendigando una limosna, atentó contra su vida.

Cierto que este es un caso aislado; pero no es menos cierto que con el alma dolorida, la moral deshecha y el estómago vacío desfilan carabanas enormes por las fábricas y talleres y casas de comercio, un día y otro día sin que la más tenue esperanza los anime.

En tiempos de la gran conflagración europea no alcanzó la crisis caracteres tan graves como en la hora presente; el comercio y la industria atraviesan por una situación difícilísima. Establecimientos importantes se ven obligados a despedir parte del personal.

Quiso el Gobierno argentino detener la emigración tomando una medida muy acertada, sin llegar a cerrar la misma. El aumento considerable del arancel consular parece no haber sido comprendido como un toque de alerta por cuanto, aun después de puesta en vigor esa acertada medida llegaron los trasatlánticos a estas playas abarrotados de emigrantes, que luego las autoridades nacionales se vieron en la necesidad de repatriar por cuenta de la Nación, ante la imposibilidad de seguir costearo los gastos que ocasionaban y por resultar pequeñas las amplias dependencias del Hotel de Inmigrantes.

La prensa española de la península debe recoger estos ecos para prevenir a cuantos se disponen a tomar el camino de América ignorando el final desastroso que les espera.

Cuanto se haga en ese sentido ha de merecer el noble calificativo de acción meritoria y patriótica.

Los que vivimos la realidad de la hora

presente estamos también obligados, por patriotismo y por amor al prójimo a no ocultar la verdad de la situación expresándonos en misivas íntimas y familiares con la claridad que las circunstancias exigen.

Nada de ocultaciones que serán suicidas. Cuando a nuestros hogares nos dirigimos en forma epistolar digamos con claridad meridiana cuanto vemos y palpamos. Esta nuestra leal actitud ha de contribuir grandemente a malograr las perversas maniobras de los negreros que nada les importa el dolor de los demás con tal de seguir haciendo su agosto; y será ello el más poderoso dique que se ponga a la avalancha emigratoria.

Muy en cuenta debemos tener para no silenciar nada, la patriótica actitud del propio Gobierno argentino al no ocultar a la nación la crisis económica que sufre. Lo dijo con una claridad singular; y lo repite uno y otro día y cuantas veces lo considera necesario, porque hay cosas que no deben ocultarse, y esta es una de ellas.

Sirvanos de ejemplo esto; y contribuyamos todos a evitar el mal ahora que todavía tiene remedio.

### Se Vende

Fábrica de aserrar madera, dos molinos harineros con casa de piedra que mide 16 metros de largo por 10 de ancho, y mas terreno alrededor, con luz eléctrica. A tres kilómetros de Chantada por carretera. Deja de ganancia unas 25 pta. por día dándose facilidades de pago.

Para informes, dirijase a Segundo Vázquez, Portal de Abajo, Chantada

## A los electores de Carballedo

El día 12 de abril próximo tendrá lugar la celebración de las elecciones municipales. De los concejales elegidos dependerá la suerte de los labradores de Carballedo: o continuar esclavizados como el buey uncido al arado, o librar se del yugo caciquil más inhumano, más feroz y más expoliador que se conoce y que vienen soportando.

Aquellos que fraguaron las deudas del Ayuntamiento, que se acogieron al beneficio de una moratoria y recargaron el presupuesto de gastos durante diez años consecutivos en unas diez mil pesetas, en cada anualidad, para que el pueblo pagase lo que otros comieron; aquellos que deben al Municipio y no quieren pagar, y otros que los encubren y no les obligan a rendir las debidas cuentas; aquellos corruptores de la administración municipal, que desatenden o abandonan los servicios públicos, que se cuidan solamente de chupar, fumando mientras el pueblo escupe; aquellos que estrujan al contribuyente, presupuestando una cantidad exorbitante para sostener un alumbrado público en el pueblo de Castro, durante algunas horas de algunas noches, no para iluminar la fuente, ni la entrada de la iglesia, ni la escuela nocturna, ni la oficina del Juzgado, sino principalmente para las entradas de las tabernas; aquellos todos, en fin, que se llaman caciques hoy están unidos, como buenos camaradas, dispuestos a continuar desollando la oveja y a merendársela tranquilamente, si les dejan, porque necesitan defenderse y encubrirse recíprocamente, precisan los unos servir de capa a los otros para tapar sus fechorías y chanchullos.

Contra ellos vamos a luchar hasta vencer o morir. A un lado, los caciques, que son los explotadores; al otro lado,

los explotados, que son el pueblo. Con los primeros que se vayan los esclavos, los cobardes que tiemblan cuando ladra un perro, los mendigos que se doblan ante una promesa o dádiva mezquina y los traidores que por menos de un puñado de harina entregan al verdugo la cabeza de sus vecinos. Con nosotros quedan los hombres dignos, de vergüenza y de honradez.

Con éstos y contra aquéllos vamos a luchar en las elecciones, no para hacer política, sino para defender nuestros intereses, nuestra libertad y nuestra honra, para dignificar al pueblo de Carballedo y para sanear la administración del Municipio.

Llevaremos al Ayuntamiento gente nueva, personas desligadas de todo compromiso y de solvencia moral, para que administren honradamente, mejorando los servicios y rebajando las cargas del contribuyente, a fin de que pague solamente seis el que hoy paga ocho, y cuatro, el que paga seis, que todo esto es posible en cuanto deje de haber malversaciones. Así tendremos un Alcalde digno del pueblo que represente y de la autoridad que ejerza, que no tenga agravios que vengar ni apetitos insaciables que satisfacer y que sea garantía para todos y amenaza para ninguno; puesto que alcaldes como martillos o pedruscos al servicio de manos caciquiles sin conciencia causan vergüenza y horror.

Así tendremos también un depositario que no entregue los dineros a ningún cacique, ni amigo, ni compadre.

Las cantidades del presupuesto tendrán la debida aplicación, no habrá de malversarse una sola peseta; las fuentes estarán más limpias y los caminos más arreglados.

Ese necesario que todos los electores concurren a los Colegios el día de la elección, para votar la candidatura popular, que daremos a conocer oportunamente. Los que se queden serán cobardes y los que vayan en contra serán traidores. Unos y otros palparán las consecuencias, puesto que con nuestro triunfo los labradores del municipio pagarán menos y estarán mejor, y con nuestra derrota pagarán más y estarán peor.

Lucharemos contra los caciques hasta la muerte y solo ésta podrá ahogar nuestros gritos más sentidos:

¡VIVA CARBALLEDO CON HONRA!  
¡MUERAN LOS CACIQUES!

Carballedo Marzo de 1931.

José Fernández, Presidente del Sindicato Agrícola de Carballedo.—José Quintela.—Lisardo Rodríguez.—Tomás López.

### Nueva empresa de Automóviles Chantada-Mellid

Se pone en conocimiento del público en general, que se ha establecido una línea de automóviles haciendo escalas en Taboada, Monterroso, Palas y Mellid, la que cuenta con unos modernos coches y personal competente.

Este servicio enlaza con las empresas de Palas de Rey-Lugo; «La Directa» de Lugo-Orense y «El Faro» de Lalín-Monforte.

Salidas: de Mellid, a las 7:15 mañana, Salida de Chantada, a las 5:15 tarde.

## BANCO PASTOR

Antes Sobrinos de José Pastor

(Casafundada en 1776)

Capital suscrito	Pesetas	17.000.000
« desembolsado	»	41.000.000
Fondos de reserva	»	6.000.000

### CASA CENTRAL: LA CORUÑA

SUCURSALES

Vigo, Lugo, Orense, Vivero, El Ferrol, Sarria, Monforte, La Estrada, Tuy, Mellid, Muña, Mondoñedo, Puente deume, Villalba, Ribadeo, Santa Marta de Ortigueira, Carballino, Padrón, Noya, Puebla del Caramiñal, Ribadavia, Barco de Valdeorras, Verín, Rúa-Petín, Vimianzo, Puenteareas, Chantada y Cedeira.

### CUENTAS CORRIENTES CON LIBRETAS

Abonando los siguientes intereses:

A la vista	2-1/2%	anua
A los tres meses	3%	»
A los seis meses	3 1/2%	»
A los doce meses	4%	»

### CAJA DE AHORROS

Abonando intereses al 3-1/2% anual

Cuentas corrientes en moneda extranjera  
INTERESES A CONVENIR

Venta de giros sobre todo el mundo, especialmente América

Oficinas en Chantada, Calle de Luciano Travelelo, número 4

## Necrología

Después de una penosa, aun cuando rápida enfermedad, ha dejado de existir en Orense la joven señora doña Amalia Soto, esposa del acreditado industrial de aquella plaza don Andrés Tabarés, e hija de nuestro muy apreciable convecino D. Pegerto de Soto.

Joven, muy joven; cuando la felicidad sonreía en aquel hogar, hasta ahora dichoso, viene la muerte a sembrar el luto y desolación, arrebatando la vida de la joven Amalia que baja a la tumba dejando sumidos en el mayor desconsuelo a su buen esposo y amantísimo hijo, que hoy lloran la irreparable pérdida. Tanto a los funerales, celebrados en la parroquia de las Caldas (Canedo), como a la conducción del cadáver desde la casa mortuoria (Puente Mayor), a la necrópolis orensana concurrió enorme gentío, en mayor parte de Chantada, testimoniando con ello el gran afecto y simpatía que por la finada sentían sus antiguos convecinos.

De todo corazón nos unimos al dolor de tan distinguidas y apreciables familias, deseándoles la suficiente resignación para sobrellevar el duro golpe del destino que hoy las agobia.

En esta villa, y a la avanzada edad de 91 años, ha dejado de existir tras penosa y prolongada dolencia, el señor don Benito Fernández, padre amantísimo de nuestros muy estimados convecinos don Evaristo, oficial habilitado del Registro de la Propiedad, y don José, empleado del Juzgado.

A los actos fúnebres, que tuvieron lugar el día 26 del corriente, asistió inmenso gentío, no tan solo de la villa, si que también de las parroquias comarcanas, prueba de las muchas simpatías con que contaba el «pai Benito», como cariñosamente le llamaban todos sus deudos.

Descansen en paz, y reciban sus familias la más sincera expresión de nuestra condolencia.

En la mañana del día 24 último, y a lo edad de 71 años, ha dejado de existir en esta villa la señorita doña Carmen Suárez Noguero, emparentada con apreciables y distinguidas familias chantadinas.

El día 25 tuvieron lugar los funerales por su eterno descanso y la conducción del cadáver a la última morada, actos los dos que revelaron una verdadera manifestación de sentimiento, dando con ello prueba de las muchas amistades con que contaba la virtuosa anciana y cuentan sus numerosos familiares, a los que desde estas columnas enviamos nuestro sentido pésame por tan sensible pérdida.

También el domingo último, víctima de implacable dolencia dejó de existir en esta villa a la tierna edad de nueve años, la niña Paquita Goy Vázquez, hija de nuestro apreciable convecino, el industrial don Agustín Goy Lemos y de doña Carmen Vázquez Fernández.

A éstos, así como a sus abuelos maternos y demás familia, enviámosles la expresión de nuestra condolencia.

**Villa Julita**  
Comercio de Tejidos, Paquetaría y Quincalla.  
CHANTADA

## ¡Fuera tuteladas!

La caza del voto resulta el gran sport de alta distinción para todos aquellos que por sus medios de fortuna no tienen necesidad imperiosa de trabajar o bien porque su porvenir lo estriban solamente en sacar el mayor partido posible de la política en defensa de sus respectivos estómagos, y así es de ver cómo en estos días la afluencia a los cafés ha disminuido grandemente, notándose a la primera ojeada la falta de muchos polítillos de dos al cuarto que, dando el aire de grandes señores y con pretensiones soberbias de oradores, recorren nuestros campos tratando de convencer al aldeano de que el sostenimiento en el poder del cacique máximo, es altamente conveniente para los intereses de la villa; pero nuestros heroicos campesinos despiertos ya del profundo letargo en que han estado sumidos tantos y tantos años, acogen los discursos de los ridículos cacicuelos, con frases más o menos en armonía con la Gramática, pero de una directa y aplastante intención en contra tales pretensiones.

No es preciso recordar a los habitantes de las aldeas y aun a los de la villa misma, los atropellos y vejámenes cometidos por los municipios en contra de aquellos que tenían la «osadía» de no estar sometidos como borregos a sus caprichos y maléficis deseos; no es preciso recordarles que no hay uno solo que pueda asegurar ha visto un repartimiento de Consumos hecho con verdadera legalidad; no hay quien pueda demostrar categóricamente que en todos los actos en que interviene la peseta, no es el paisano a quien con crueldad se le castiga con cuotas irresistibles a su pobre posición económica; no habrá ni un solo ciudadano que pueda afirmar que ha recibido el más insignificante favor del cacique y sus odiosos representantes de los pueblos, y si todo eso se ha visto, si jamás se ha atendido una sola queja de un ciudadano, ¿con qué derecho, si no es la pérdida total de la vergüenza y dignidad, se atreven a solicitar la cooperación de las víctimas para el encumbramiento de sus verdugos opresores?

El caciquismo en Galicia tiene que desaparecer y desaparecerá. Ya los gallegos de hoy no precisan tuteladas ni asesores para su gobierno interior, existe la suficiente cultura para desempeñar cargos edilicios y de mando en los municipios sin recurrir a la bochornosa consulta del cacique y por lo tanto al celebrarse las elecciones, ellos mismos han de elegir entre los suyos al que los ha de representar ante el Gobierno y a ese votarán, aun combatiendo la fuerte presión que sobre ellos se ejerce valiéndose de artes poco dignas y nobles como la que se viene ejerciendo por media docena de asalariados firmones a quienes ante la perspectiva de un puesto secundario bajo la protección de los que gobiernan, no se preocupan poco ni mucho de que al seguir las cosas por el camino que llevan, la ruina es inevitable para los de las aldeas, para los de las villas y para cuantos no estén sometidos al asqueroso yugo caciquil.

Para todos los actos de la vida es preciso la nobleza; celébranse las elecciones sin apartarse de las leyes, que

cada cual emita el sufragio por aquel con quien más simpatice y en esa forma, libres de toda agresividad podrá observarse al recomtar los votos en las urnas, que el papel cacique ha bajado de algunos años a esta parte en un tanto por ciento muy considerable, cosa que ellos no ignoran y que hace redoblar el asedio y el cerco en contra de los pobres hasta hacerlos morir por inacción o rendirse a sus criminales deseos, lo que no conseguirán gracias a la fuerte unión de los que hasta ahora fueron sus más silenciosas y sufridas víctimas.

## XESTEIRAZOS

O que vos pasa en Chantada n' a miña vida tal vin queren que sea traidor pouco honrado e moi ruín.

Veu un a pedirm'o voto y-eu lle digo, non predique que antes me fenderá un rayo que votar por un cacique.

Xa a vergonza s' acabou ou teñena n' as orellas pero veciños, ¿queredes non salir nunca d' ovellas?

Mais que carneiro e o home que se deixa asoballar, por mais que barulle moito o cacique a o montar.

E así van pol' as aldeas curandose d' os seus males en todas elas ofrecen dez ou doce concexales.

Si cumplan o que din algunha que outra persona tendría mais concexales Chantada que Barcelona.

Non deixedes de votar que ese é o voso deber pensando un pouco sabredes que é o que tedes que facer.

E sobre todo vos digo non miredes pr'a peseta que é un baixo e un sinvergónza aquel que se cambia a chaqueta.

Un veciño de Chantada que n' este enterro ten velas cambouse pra os caciques por seis ou sete cadelas

Tamen hay outros magnates con un xenio adocido que mais que homes son monas d' o estómago agradecido.

Vaya us soldados que teñen non os merecen millores duas ducias de firmós mais outros tantos traidores.

Votade meus quiridiños que xa se vos dixo abondo pasade a vida de burros cos caciques sempre a lombo.

FARRUCO DE FURGO.

*La audacia caciquil no tiene límites. Hoy, día designado para proceder la Junta municipal del Censo al nombramiento de adjuntos y suplentes, ni se abrió el local, ni compareció el secretario de ella, ni el presidente tuvo a bien hacer otra cosa que, después de una permanencia de cinco minutos en las inmediaciones del Juzgado, decir al marcharse: «hoy no hay sesión», no obstante la presencia delante del Juzgado de tres vocales de la Junta.*

*Vimos en cambio, con estupor, al insigne fiscal municipal, Don José de Soto y Lemos, actuar de portero, abriendo y cerrando con una llavecita la puerta del Juzgado municipal después de las diez de la mañana (la sesión fuera convocada para las nueve).*

*Comentarios..... ¡los hará el curioso lector y quizás los Tribunales!*

## Inocentada

Tenemos noticia de que en el angustioso recorrido que por las aldeas de este municipio hacen los caciques chantadinos en busca y captura de votos, pretenden recoger las firmas de los electores dando el aparato de que con ello quedan éstos atados a votar las candidaturas caciquiles.

De inocentada puede calificarse el sistema, ya que, no sólo no existe ley divina ni humana que obligue al cumplimiento de tal promesa, sino que el hecho constituye un delito de coacción. Nada hubiéramos dicho respecto al particular, porque el plan no da juego; si no fuera por el riesgo que pueden correr los firmantes, a quienes les es conveniente enterarse con parsimonia del texto que subscriben con su nombre y rúbrica; pues igual puede firmarse algo que carece de valor, que una obligación que comprometa a uno con sus intereses.... Excusamos advertir lo que significa firmar en blanco, que es ponerse a merced del tenedor del documento, exponerse a un igual para un torcido que para un descosido.

*¿Dónde está la fuerza electoral del grupo caciquil chantadino desde el momento en que no se atreve, haciendo tabla rasa de las disposiciones legales, a celebrar la sesión para el nombramiento de adjuntos? ¿Es que para ganar las elecciones es preciso escamotear las reuniones de la Junta del Censo para amañar los adjuntos y suplentes y luego dar el «pucherazo» en la votación?*

*¿Pero no es que todo el cuerpo electoral era de ellos? Comienza a reinar el miedo, y el miedo es tan mal consejero que desvia a uno a hacer barbaridades y estupideces, de peor resultado que aquello de que el miedo hace escapar.*

*¿Procedimientos antañones... malos procedimientos en el año 1931...! ¡Expuestos cuyo final no se puede prever, mas que es ocasionado a desastres!*

## ¡Ay que lata!

Pero señores, ¡por Dios! que me aburren sus sesiones, hableme de chicas guapas y dejen las elecciones.

Que si el voto por acá, que la gente es muy traidora, que España es republicana, que si es conservadora.

No me marecen, ¡por Dios!, ya me tienen aburrido, cada cual piense a su gusto con eso tendran sentido.

¿No ven que nos dan la lata?

pues eso está prohibido

hagan todo lo que quieran

en uno u otro partido,

mas, mis esfuerzos supongo

que no resultarán vanos,

¿verdad, señores monárquicos?

¿no es así, republicanos?

¿Qué nos importará a muchos

con respeto de la Ley?

No nos aburran, por Dios,

pues ya el disco va gastado

¿quieren mi voto? allá va

Piñerito Diputado.

Y si piden mi opinión

yo conestaré al punto,

que los que están gobernando,

me van oliendo a difunto.

PEPE DE BRIGOS